



BDR-1200

93412871

DE	Dampfreiniger	5
GB	Steam cleaner	10
FR	Nettoyeur vapeur	15
RU	Пароочиститель	20

1



230 V
50 Hz



1 200 W



350 ml



3,2 bar



133 °C



180 sec



0,55 m

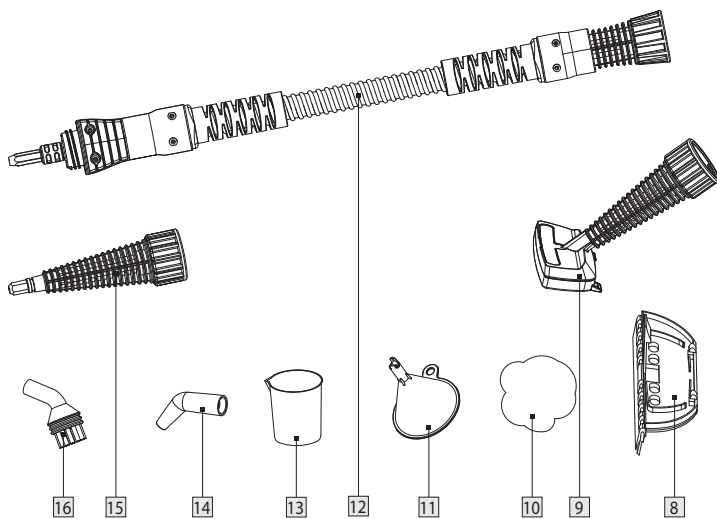
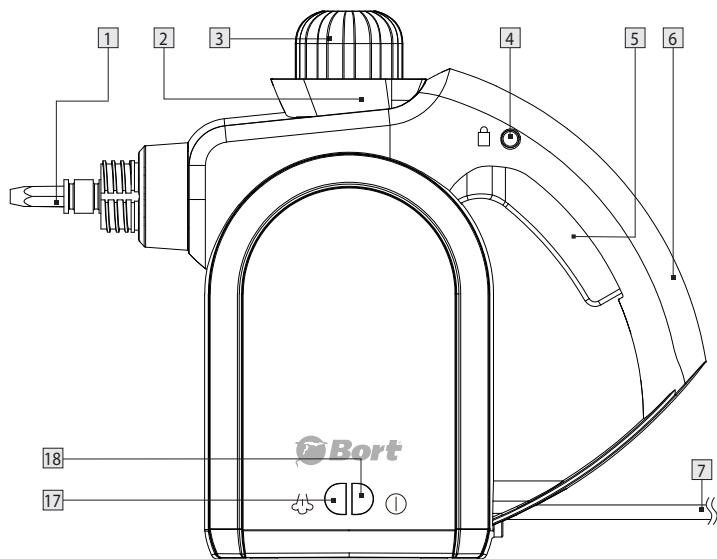


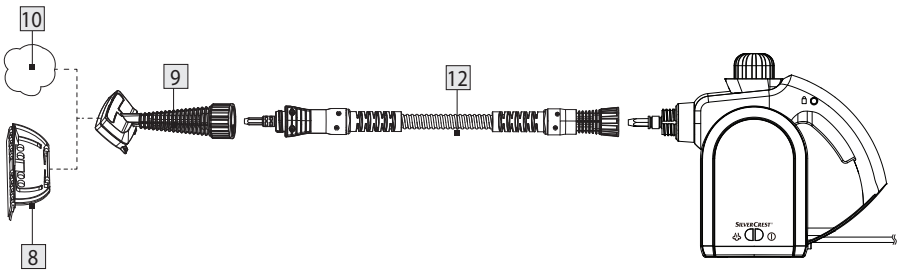
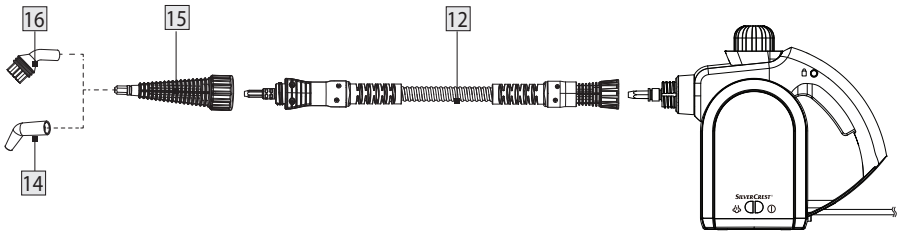
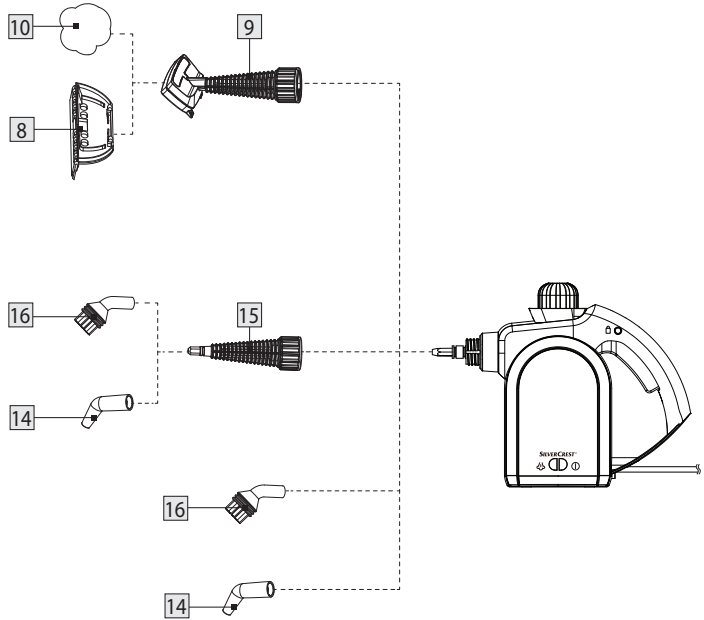
3 m



1,8 kg

2





HAND-DAMPFREINIGER

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Produkt ist ausschließlich zur Reinigung von Oberflächen in Innenbereichen vorgesehen, die einer langen Behandlung durch heißen Dampf standhalten.

Geeignet für: Fliesen, Arbeitsflächen, Kacheln, Spiegel, Fenster, Jalousien, WCs, Armaturen, Vorhänge, Polstermöbel, Kleidungsstücke, Autositze.

Nicht geeignet für: Leder, polierte Möbel, gewachste Fußböden, synthetische Materialien, Samt und andere empfindliche, nicht dampfbeständige Materialien. Die Verwendung an gewachsenen oder einigen ungewachsenen Fußböden kann zu einer Reduzierung des Glanzes führen.

TECHNISCHE DATEN (BILD. 1)

Leistungsaufnahme	1 200 W
Maximaler Druck	3,2 bar
Kontinuierlicher Dampf	35 g/min
Dampftemperatur	133 °C
Tankinhalt	350 ml
Kesselleistung	0,35 Liter
Aufheizzeit	180 Sek.
Kontinuierliche Arbeitszeit	12 Minuten
Schlauchlänge	0,55 m
Länge des Netzkabels	3 m
Nennspannung, Nennfrequenz	230 V / 50 Hz
Produktgewicht	1,8 kg
Vertikales Dämpfen	+
Sicherheitsventil	+
Überhitzungsschutz	+
Abschaltung bei Wassermangel	+
Tragegriff	+

GRUNDAUFBAU (BILD. 2)

1. Dampfauslass;
2. Wassereinfluss und Wassertank;
3. Sicherheitsventil;
4. Kindersicherung;
5. Dampfauslöser;
6. Griff;
7. Anschlussleitung mit Netzstecker;
8. Fensterabzieher;
9. Polsterdüse;
10. Baumwollüberzug;
11. Trichter;
12. Verlängerungsschlauch;
13. Messbecher;
14. Winkeldüse;
15. Verlängerungsdüse;
16. Rundbürste;
17. Dampf-Kontrollleuchte (grün);
18. Kontrollleuchte „Power“ (rot).

LIEFERUMFANG:

1. Winkeldüse;
2. Geringe runde Bürstendüse mit Polymerborste;
3. Düse für Kleidung;
4. Flexibler Schlauch für Dampfschuss;
5. Fenster- und Türreinigungsdüse;
6. Überzug aus Frottee;
7. Messbecher;
8. Einfülltrichter;
9. Abgewinkelte Düse.

Anwendungsdauer

Die Anwendungsdauer beträgt 5 Jahre.

Herstellungsdatum

Angegeben auf der Produktverpackung.

Aufbewahrungsdauer

Bei Einhaltung der Lagerbedingungen ist die Gebrauchsdauer unbefristet.

Lagerbedingungen

Das Gerät wird in trockenen, belüfteten Lagerräumen bei Temperaturen von 0 °C bis +40 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von nicht mehr als 80 % gelagert.

Transportierung

Abstürze und beliebige mechanische Einwirkungen auf die Verpackung sind grundsätzlich nicht erlaubt.

Beim Laden / Entladen dürfen keine Geräte, die nach dem Prinzip der Packungsspannung arbeiten, verwendet werden.

Vor der Verwendung: Wir empfehlen, einen Materialtest an einer unauffälligen Stelle der zu behandelnden Oberfläche vorzunehmen.

Für beste Reinigungsergebnisse: Beachten Sie die Pflegehinweise des jeweiligen Herstellers (sofern vorhanden).

Verwenden Sie das Produkt nicht für andere Zwecke. Das Produkt ist ausschließlich für die Nutzung in privaten Haushalten und nicht für gewerbliche Zwecke vorgesehen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

Vor der Verwendung:

Führen Sie einen Test an einer unauffälligen Stelle durch. Dadurch können Sie prüfen, ob das Material für die Dampfreinigung geeignet ist. Beispiele: Gestrichenes/lackiertes Holz oder Leder können durch Dampf ausbleichen. Unbehandeltes Holz kann aufgrund des Dampfes aufquellen. Schutzwachs-Beschichtungen können vom Dampf aufgelöst werden. Kunststoffe können durch Dampf matt werden. Weiche Kunststoffe können sich verformen, wenn sie Dampf ausgesetzt sind. Kalte Glas- oder Spiegelflächen können zerbrechen, wenn sie mit heißem Dampf besprüht werden. Acryl, Samt und Seide reagieren empfindlich auf heißen Dampf. Wenn Sie Fenster reinigen möchten, sollten Sie diese zunächst vorwärmen: Wenden Sie den Dampf aus größerer Entfernung über große Flächen an. Reduzieren Sie dann schrittweise die Entfernung.



MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen



WARNUNG! LEBENSGEFAHR UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER! Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

Dieses Produkt kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und fehlendem Wissen verwendet werden, sofern diese beaufsichtigt werden oder zur sicheren Verwendung des Produkts angewiesen wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Halten Sie das Produkt und die Anschlussleitung außerhalb der Reichweite von Kindern, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH



WARNUNG! Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT



GEFAHR! Stromschlaggefahr! Versuchen Sie niemals, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.



WARNUNG!

Stromschlaggefahr!

Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendem Wasser.



WARNUNG! Stromschlaggefahr! Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.



WARNUNG! Verletzungsgefahr! Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie es reinigen oder wenn es nicht mehr verwendet wird.

- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn es undicht ist.
- Bevor Sie das Produkt mit dem Stromnetz verbinden, überprüfen Sie, ob Spannung und Netzfrequenz den am Typenschild des Produkts angegebenen Details zur Stromversorgung entsprechen.
- Überprüfen Sie den Netzstecker und die Anschlussleitung regelmäßig auf Schäden. Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie die Anschlussleitung vor Beschädigungen. Lassen Sie sie nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie sie nicht.
- Halten Sie die Anschlussleitung von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
- Achten Sie darauf, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Flüssigkeit oder Dampf dürfen nicht auf Geräte gerichtet werden, die elektrische Teile enthalten, wie etwa in den Innenbereich von Öfen.
- Die Füllöffnung darf während der Verwendung nicht

geöffnet werden.

Verbrennungsgefahr



GEFAHR! Verbrennungsgefahr! Berühren Sie keine heißen Oberflächen und achten Sie auf austretenden Dampf. Halten Sie das Produkt ausschließlich am Griff fest. Der Dampf ist sehr heiß. Halten Sie Ihre Hände niemals vor die Dampfdüse.

BEDIENUNG

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen. Der Netzstecker muss vom Stromnetz getrennt werden, bevor der Wassertank mit Wasser befüllt wird.
- Die Verwendung von Verlängerungsleitungen wird nicht empfohlen. Falls der Einsatz einer Verlängerungsleitung erforderlich sein sollte, muss sie für einen Stromfluss von mindestens 10 A vorgesehen sein. Verlegen Sie Leitungen so, dass niemand darüber stolpern und nichts beschädigt werden kann.
- Nehmen Sie das Produkt nicht mit feuchten Händen, oder auf nassem Boden stehend in Betrieb. Fassen Sie den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, das vom Hersteller empfohlen wurde.
- Nehmen Sie das Produkt nicht mit leerem Wassertank in Betrieb.
- Richten Sie den Dampf niemals auf Personen oder Tiere. Heißer Dampf kann schwere Verletzungen verursachen!
- Füllen Sie keine Reinigungslösungen, parfümierte Duftstoffe, Öle oder andere Chemikalien in den Wassertank, da diese das Produkt beschädigen können.
- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Produkt auf 50 oder 60 Hz einzustellen. Das Produkt stellt sich automatisch auf 50 bzw. auf 60 Hz ein.

REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

- Schalten Sie das Produkt immer aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Produkt.
- Schützen Sie das Produkt, ihre Anschlussleitung und seinen Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.
- Bewahren Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort auf, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schützen Sie das Produkt vor Hitze. Positionieren Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Wärmequellen wie Öfen oder Heizgeräten.

Vor der ersten Verwendung

Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial. Überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig sind.

ZUBEHÖR UND ANWENDUNGSBEREICHE

Zubehörteil	Funktion
Fensterabzieher (8)	Fenster, Spiegel und andere glatte Oberflächen reinigen. Bewegen Sie den Fensterabzieher von oben nach unten.
Polsterdüse (9)	Dampf über eine breitere Fläche verteilen (für eine sanftere Reinigung).
Baumwollüberzug (10)	Überschüssige Feuchtigkeit absorbieren. Der Baumwollüberzug hilft auch, Wasserspritzer zu vermeiden. Dies ermöglicht eine effektive Dampfreinigung von Stoffen und Polstermöbeln.
Verlängerungsschlauch (12)	Nützlich für schwer erreichbare Stellen.
Winkeldüse (14)	Zur präzisen Reinigung von Gegenständen mit schwer erreichbaren Stellen (Armaturen, Waschbecken usw.)
Verlängerungsdüse (15)	Nützlich für schwer erreichbare Stellen.
Rundbürste (16)	Zum Abbürsten besonders hartnäckiger Flecken. Geeignet für Keramikfliesen, Zementflächen und ähnliche Oberflächen.

MONTAGE

Zubehörteil	Montage
Fensterabzieher (8)	Führen Sie die Haken (Rückseite des Fensterabziehers 8) in die Schlitzle der Polsterdüse 9 ein. Drücken Sie den Fensterabzieher 8 bis zum Einrasten gegen die Polsterdüse 9.
Polsterdüse (9) Verlängerungsschlauch (12) Verlängerungsdüse (15)	Befestigen Sie den Einlass am Dampfauslass 1 des Produkts/ des Verlängerungsschlauchs 12. Drehen Sie die Düse im Uhrzeigersinn, bis sie fest sitzt.
Baumwollüberzug (10)	An der Polsterdüse 9 befestigen.
Winkeldüse (14) Rundbürste (16)	Befestigen Sie den Einlass am Dampfauslass 1 des Produkts, des Verlängerungsschlauches 12 oder der Verlängerungsdüse 15.

Nehmen Sie die Zubehörteile in umgekehrter Reihenfolge wieder ab.

Bedienung

Wassertank befüllen



GEFAHR! Stromschlaggefahr! Bevor Sie den Wassertank 2 befüllen: Ziehen Sie den Netz-

stecker 7 aus der Steckdose.



VORSICHT! Befüllen Sie den Wassertank 2 mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser ohne Zusätze.

Falls Ihr Leitungswasser hart sein sollte: Verwenden Sie destilliertes Wasser. Falls Ihr Leitungswasser mäßig hart sein sollte: Mischen Sie destilliertes Wasser mit Leitungswasser (im Verhältnis 1:1).

HINWEISE:

Solange sich Dampf und Druck im Wassertank befindet, können Sie das Sicherheitsventil 3 nicht öffnen. Wassertank 2 öffnen:

- Lassen Sie den Dampf ab oder
- warten Sie, bis das Produkt abgekühlt ist.

Überschreiten Sie nicht die maximale Füllkapazität des Wassertanks 2 von 250 ml. Öffnen Sie langsam das Sicherheitsventil 3. Warten Sie vor dem vollständigen Öffnen einige Sekunden, bis kein Dampf mehr zischt.

Verwenden Sie den Messbecher 13 und den Trichter 11, um den Wassertank 2 über den Wassereinlass 2 zu befüllen. Schließen Sie das Sicherheitsventil 3.

EIN-/AUSSCHALTEN

- Schließen Sie den Netzstecker 7 an einer geeigneten Steckdose an. Die Kontrollleuchte „Power“ 18 leuchtet. Das Produkt beginnt sofort, Dampf zu erzeugen.
- Das Produkt ist einsatzbereit, wenn die Dampf-Kontrollleuchte 17 leuchtet.
- Produkt ausschalten: Trennen Sie das Produkt von der Steckdose.

HINWEISE:

Das Produkt benötigt etwa 3 Minuten zum Aufwärmen. Das Produkt muss vom Stromnetz getrennt werden:

- nach der Verwendung,
- vor der Reinigung und
- vor der Wartung.

Kindersicherung

Das Produkt ist mit einer Kindersicherung 4 ausgestattet:

Aktivieren (Position: verschlossenes Schloss)	Drücken Sie das Symbol der Kindersicherung 4 ganz ein. Der Dampfauslöser 5 kann nun nicht mehr eingedrückt werden.
Deaktivieren (Position: Schloss öffnen)	Drücken Sie das Symbol der Kindersicherung 4 ganz ein. Der Dampfauslöser 5 kann nun wieder verwendet werden.

Dampfreinigung



WARNUNG! Das Produkt muss sich in einer aufrechten Position befinden, wenn es

- in Verwendung ist,

- unter Druck steht oder
 - mit Wasser befüllt wird.
- Halten Sie die Produkt am Griff 6.

HINWEISE:

- Dampfausgabe kontrollieren: Drücken Sie gleichmäßig auf den Dampfauslöser 5.
- Unterbrechen Sie die Dampfreinigung, wenn die Dampf-Kontrollleuchte 17 erlischt. Warten Sie, bis die Dampf-Kontrollleuchte 17 wieder leuchtet. Fahren Sie erst dann fort.
- Wenn kein Dampf abgegeben wird – obwohl die Dampf-Kontrollleuchte 17 leuchtet: Ziehen Sie den Netzstecker 7 aus der Steckdose. Befüllen Sie den Wassertank 2 erneut.

REINIGUNG UND PFLEGE

Haupteinheit reinigen



GEFAHR! Stromschlaggefahr! Vor der Reinigung/Wartung: Ziehen Sie den Netzstecker 7 aus der Steckdose.



WARNUNG! Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

Wischen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.

Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harte Bürsten, um das Produkt zu reinigen.

Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

Zubehör reinigen

- Reinigen Sie die Zubehöreile in warmem Seifenwasser.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Zubehöreile vollständig trocknen.

Baumwollüberzug 10 reinigen

Der Baumwollüberzug 10 kann bei einer Wassertemperatur von bis zu 60 °C gewaschen werden.

Nach der Reinigung: Lassen Sie den Baumwollüberzug 10 vollständig trocknen. Sie können auch einen Wäschetrockner bei niedriger Temperatur (55 °C) verwenden.

Kalkablagerungen entfernen

Wenn sich die Dampfstärke drastisch reduziert, ist es eventuell notwendig, Kalkablagerungen aus dem Wassertank 2/von Zubehöreile zu entfernen:

Wassertank 2 :

- Ziehen Sie den Netzstecker 7 aus der Steckdose.
- Befüllen Sie den Wassertank 2 mit einer Mischung aus

Leitungswasser und Essig (im Verhältnis 2:1).

- Warten Sie 24 Stunden lang.
- Leeren Sie die Mischung in ein Waschbecken.
- Spülen Sie den Wassertank 2 mit frischem Wasser (siehe „Wassertank befüllen“).

Zubehör:

Ziehen Sie den Netzstecker 7 aus der Steckdose.

Befüllen Sie den Wassertank 2 mit einer Mischung aus Leitungswasser und Essig (im Verhältnis 2:1). Setzen Sie das Zubehörteil auf, von dem Sie Kalkablagerungen entfernen wollen.

Sichern Sie die Position des Produkts, um sicherzustellen, dass der Dampf nicht auf umliegende Gegenstände und Oberflächen gerichtet ist.

Schalten Sie das Produkt ein. Lassen Sie das Produkt in Betrieb, bis die Mischung vollständig verbraucht ist.

Lagerung

Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung, wenn es nicht verwendet wird.

Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lagern Sie das Produkt ausschließlich mit einem entleerten Wassertank 2.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt. Sie erhalten auf dieses

Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

ENTSORGUNG



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender

Bedeutung:

- 1–7: Kunststoffe;
- 20–22: Papier und Pappe;
- 80–98: Verbundstoffe.

Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Hergestellt in China.

HAND-HELD STEAM CLEANER

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

INTENDED USE

This product is designed only to clean indoor surfaces that withstand prolonged exposure to hot steam.

Suitable for: Tiles, work surfaces, glazed tiles, mirrors and windows, blinds, WC's, bathroom fittings, curtains, cushions, clothing, car seats.

Not suitable for: Leather, polished furniture, waxed floors, synthetic fabrics, velvet or other delicate, steam sensitive materials. Use on waxed or some unwaxed floors may result in diminished glossiness.

TECHNICAL SPECIFICATIONS (FIG. 1)

Power	1 200 W
Max pressure	3,2 bar
Continuous steam	35 g/min
Steam temperature	133 °C
Tank capacity	350 ml
Boiler capacity	0,35 L
Heating time	180 sec
Continuous working time	12 min
Hose length	0,55 m
Power cord length	3 m
Voltage / Current frequency	230 V / 50 Hz
Product weight	1,8 kg
Vertical steaming	+
Safety valve	+
Overheat protection	+
Water shortage shutdown	+
Carrying handle	+

PRODUCT ELEMENTS (FIG. 2)

1. Steam outlet;
2. Water inlet and water tank;
3. Safety valve;
4. Child safety lock;
5. Steam trigger;
6. Handle;
7. Power cord with power plug;
8. Puller;
9. Upholstery nozzle;
10. Cotton cover;
11. Funnel;
12. Extension hose;
13. Measuring cup;
14. Angle nozzle;
15. Extension nozzle;
16. Round brush;
17. Steam indicator (green);
18. Power indicator (red).

THE COMPLETE SET INCLUDES:

1. Bent spray nozzle;
2. Small round brush with nylon bristles;
3. Cloth brush;
4. Flexible steam hose;
5. Spray nozzle for door/window;
6. Covering of terry towelling;
7. Measuring cup;
8. Funnel;
9. Angled nozzle.

Product Life:

The service life of the product is 5 years.

Production date:

Is indicated on the packaging of the goods.

Shelf life:

Shelf life is not limited (subject to storage conditions).

Storage conditions:

Products are stored in dry, ventilated warehouses at temperatures from 0 °C to +40 °C with a relative humidity of not more than 80%.

Transportation:

It is strongly prohibited dropping and any mechanical impact on the packaging during transportation.

When unloading / loading, it is not allowed to use any type of equipment that works on the principle of packing clamping.

Before use: We recommended to perform a material test on an isolated area of the working surface.

For best cleaning results: Check the care instructions from the corresponding manufacturer (if any).

Do not use the product for any other purpose.



BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with disabilities



WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN! Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the product.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Keep the product and its cord out of reach of children when it is energized or cooling down.

INTENDED USE



WARNING! Misuse may lead to injury. Use this product solely in accordance with these instructions.

ELECTRICAL SAFETY



DANGER! Risk of electric shock! Never attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.



WARNING! Risk of electric shock!

Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.



WARNING! Risk of electric shock! Never use a damaged product. Disconnect the product from the power supply and contact your retailer if it is damaged.



WARNING! Risk of injury! The product has to be unplugged after use and before carrying out user maintenance on the product.

- The product is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Before connecting the product to the power supply, check that the voltage and current rating corresponds with the power supply details shown on the product's rating label.
- Regularly check the power plug and the power cord for damages. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the power cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Keep the power cord away from hot surfaces and open flames and ensure that nobody can pull on or trip over it unintentionally.
- The product must not be left unattended while it is connected to the power supply.
- The liquid or steam must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens.
- The filling aperture must not be opened during use.

Burn hazards



DANGER! Risk of burns! Do not touch hot surfaces and beware of escaping steam. Hold the product by its handle only. Steam is very hot. Never put your hands in front of the steam jet.

OPERATION

- Only use the product in dry indoor rooms.
- The power plug must be removed from the power supply before the water tank is filled with water.
- The use of extension cords is not recommended. If the use of an extension cord is necessary, it must be designed for a current flow of at least 10 A. Lay cords in such a way that they may not be tripped over or otherwise damaged.
- Do not operate the product with wet hands or while standing on a wet floor. Do not touch the power plug with wet hands.
- Use only accessories recommended by the manufacturer.
- Do not operate the product with an empty water tank.
- Never direct the steam toward people or animals. Hot steam can cause serious injuries!
- Do not add cleaning solutions, scented perfumes, oils or any other chemicals to the water tank as this may damage the product.
- No action is needed from users to shift the product

between 50 and 60 Hz. The product adapts itself for both 50 and 60 Hz.

CLEANING AND STORAGE

- Always turn off the product before disconnecting it from the power supply.
- Do not pull the power plug out of the electrical outlet by the power cord. Do not wrap the power cord around the product.
- Protect the product, its power cord and power plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.
- Protect the product against heat. Do not place the product close to open flames or heat sources such as stoves or heating appliances.

Before first use

Remove all packaging materials. Check if all parts are complete.

ACCESSORIES AND AREAS OF APPLICATION

Accessory	Function
Puller (8)	For cleaning windows, mirrors, and other smooth surfaces. Move the puller from top to bottom.
Upholstery nozzle (9)	To disperse the flow of steam over a wider area for more gentle cleaning.
Cotton cover (10)	Designed to absorb excess moisture. The cotton cover also helps to prevent water spotting. This allows an effective steaming of fabrics and upholstery.
Extension hose (12)	Useful for hard-to-reach areas.
Angle nozzle (14)	For precision cleaning of items with hard-to-reach areas (faucets, sinks, etc.).
Extension nozzle (15)	Useful for hard-to-reach areas.
Round brush (16)	For scrubbing especially tough stains. Ideal to use on ceramic tile, grouting, and other similar surfaces.

ASSEMBLY

Accessory	Assembly
Puller (8)	Fit the hooks (at the back of the puller 8) into the slots of the upholstery nozzle 9. Press the puller 8 against the upholstery nozzle 9 until locked.

Upholstery nozzle (9) Extension hose (12) Extension nozzle (15)	Attach the intake to the steam outlet 1 of the product/extension hose 12. Screw in a clockwise direction until tight.
Хлопковый чехол (10)	Fix on the upholstery nozzle 9.
Angle nozzle (14) Round brush (16)	Attach the intake to the steam outlet 1 of the product, extension hose 12 or extension nozzle 15.

Dismount all the accessories in a reverse order.

Operation

Filling the water tank



DANGER! Risk of electric shock! Before filling the water tank 2: Disconnect the power plug 7 from the mains socket.



CAUTION! Fill the water tank 2 with tap water or distilled water without any additives.

If your tap water is hard: Use distilled water. If your tap water is moderately hard: Mix distilled water and tap water (ratio of 1:1).

NOTES:

As long as there are steam and pressure in the water tank 2 you cannot open the safety valve 3. To open the water tank:

- Release steam or
- wait until the product has cooled down.

Do not exceed the water tank's 2 maximum fill capacity of 250 ml.

Slowly open the safety valve 3. Before fully opening, wait a few seconds until the steam stops hissing.

Use the measuring cup 13 and the funnel 11 to fill the water tank 2 through the water inlet 2. Close the safety valve 3.

TURNING ON/OFF

- Connect the power plug 7 to a suitable mains socket. The power indicator 18 lights up. The product starts to produce steam immediately.
- The product is ready to use when the steam indicator 17 lights up.
- Turning off the product: Disconnect the product from the mains socket.

NOTES:

The product takes around 3 minutes to preheat. The product has to be unplugged

- after use,
- before cleaning, and

– before maintenance.

Child safety lock

This product is equipped with a child safety lock 4:

Activate (position: locked lock)	Fully push in the symbol of the child safety lock 4. The steam trigger 5 can now no longer be pressed down.
Deactivate (position: open lock)	Fully push in the symbol of the child safety lock 4. The steam trigger 5 can now be used again.

Steaming



WARNING! The product has to be maintained in an upright position

- while being used,
- under pressure or
- filled with water.

Hold the product by its handle 6.

NOTES:

- Controlling the steam output: Gradually press the steam trigger 5.
- Stop steaming when the steam indicator 17 goes off. Wait until the steam indicator 17 lights up again. You may now resume with the work.
- If there is no steam output – although the steam indicator 17 is on: Disconnect the power plug 7 from the mains socket. Refill the water tank 2.

CLEANING AND CARE

Cleaning the main unit



DANGER! Risk of electric shock! Before cleaning and maintenance: Disconnect the power plug 7 from the mains socket.



WARNING! Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids.

Never hold the product under running water. Wipe down the product with a slightly damp cloth.

Do not let any water or other liquids enter the product interior.

Do not use any abrasive, aggressive cleaners or hard brushes to clean the product.

After cleaning: Let all parts dry completely.

Cleaning the accessories

- Clean the accessories in warm, soapy water.
- After cleaning: Let all accessories dry completely.

Cleaning the cotton cover 10

The cotton cover 10 can be hand-washed in water with temperature up to 60 °C.

After cleaning: Let the cotton cover 10 dry completely. You may also use a tumble dryer at a low level (55 °C).

Removing limescale

If the steam power reduces drastically, it may be needed to remove the limescale from the water tank 2 /accessories:

Water tank 2 :

- Disconnect the power plug 7 from the mains socket.
- Fill the water tank 2 with a mixture of tap water and vinegar (ratio of 2:1).
- Wait 24 hours.
- Drain the mixture into a sink.
- Flush the water tank 2 with fresh water (see "Filling the water tank").

Accessories:

- Disconnect the power plug 7 from the mains socket.
- Fill the water tank 2 with a mixture of tap water and vinegar (ratio of 2:1). Install the accessory you wish to remove the limescale from.
- Secure the position of the product to ensure that the steam is aimed away from the surrounding objects and surfaces.
- Turn on the product. Operate the product until all the mixture is used up.

Storage

Store the product in the original packaging when it is not in use.

Store the product at a dry location out of the reach of children.

Store the product with an emptied water tank 2 only.

WARRANTY

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly. The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject

to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

DISPOSAL



The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:

1–7: plastics;

20–22: paper and fibreboard;

80–98: composite materials.

The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Made in China.

NETTOYEUR VAPEUR À MAIN

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

UTILISATION CONFORME

Ce produit est uniquement destiné au nettoyage de surfaces à l'intérieur de locaux dont les matières peuvent résister à une exposition prolongée à la vapeur chaude.

Convient pour: carrelages, surfaces de travail, carreaux, miroirs, fenêtres, stores, toilettes, robinets, rideaux, meubles rembourrés, vêtements, sièges de voiture.

Ne convient pas pour: cuir, meubles polis, sols cirés, matières synthétiques, velours et autres matières délicates non résistantes à la vapeur. L'utilisation sur des sols cirés ou non cirés peut réduire le brillant.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES (FIG. 1)

Pouvoir	1 200 W
Pression maximale	3,2 bar
Vapeur continue	35 g/min
Température de la vapeur	133 °C
Capacité du réservoir	350 ml
Capacité de la chaudière	0,35 L
Temps de chauffe	180 secondes
Temps de travail continu	12 minutes
Longueur du tuyau	0,55 m
Longueur du cordon d'alimentation	3 mètres
Tension / Fréquence de courant	230 V / 50 Hz
Poids du produit	1,8 kg
Vapeur verticale	+
Soupape de sécurité	+
Protection contre la surchauffe	+
Arrêt pour manque d'eau	+
Poignée de transport	+

ORGANISATION DE L'APPAREIL (FIG. 2)

- Sortie vapeur;
- Entrée d'eau et réservoir d'eau;
- Soupape de sécurité;
- Sécurité pour enfant;
- Bouton de vapeur;
- Poignée;
- Cordon d'alimentation avec fiche de secteur;
- Raclette à vitre;
- Buse pour coussin;
- Revêtement du coton;
- Entonnoir;
- Tuyau de rallonge;
- Verre doseur;
- Buse d'angle;
- Rallonge pour buse;
- Brosse ronde;
- Voyant de contrôle de la vapeur (vert);
- Voyant de contrôle « Power » (rouge).

COMPOSITION:

- Buse cousée;
- Small round brush with nylon bristles;
- Cloth brush;
- Flexible steam hose;
- Embout de nettoyage des fenêtres et portes;
- Covering of terry towelling;
- Verre doseur;
- Entonnoir;
- Buse cousée.

Durée de fonctionnement

La durée de vie du produit est de 5 ans.

Date de production

Indiquée sur l'emballage du produit.

Temps de stockage

Sous réserve de l'accomplissement des conditions de stockage, la durée de conservation est illimitée.

Conditions de stockage

L'appareil doit être stockés dans des entrepôts secs et ventilés à la température de 0 °C à +40 °C avec une humidité relative ne dépassant pas 80 %.

Manutention

Les chutes et les opérations mécaniques sur l'emballage pendant le transport sont catégoriquement inacceptables.

Lors du déchargement / chargement, il est interdit d'utiliser tout type de mécanisme fonctionnant selon le

principe du serrage des emballages.

Avant l'utilisation: nous vous recommandons d'effectuer un test sur la matière de la surface à traiter sur une zone non visible.

Pour de meilleurs résultats de nettoyage: respectez les consignes d'entretien de chaque fabricant (le cas échéant).

N'utilisez pas le produit à d'autres fins! Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation inadéquate.

Avant l'utilisation:

Effectuez un test dans un endroit non visible. Cela vous permettra de vérifier si la matière convient au nettoyage à la vapeur. Exemples: le bois peint/laqué ou le cuir peut se décolorer à la vapeur; le bois non traité peut gonfler à cause de la vapeur; les couches de cire protectrice peuvent être dissoutes par la vapeur; les matières synthétiques peuvent devenir ternes à cause de la vapeur; les matières synthétiques molles peuvent se déformer lorsqu'elles sont exposées à la vapeur; les surfaces froides en verre ou des miroirs peuvent se briser lorsqu'elles sont vaporisées à la vapeur chaude; l'acrylique, le velours et la soie sont sensibles à la vapeur chaude. Si vous souhaitez nettoyer des fenêtres, vous devriez d'abord les préchauffer: appliquez la vapeur à grande distance sur les grandes surfaces. Ensuite, réduisez progressivement la distance.



PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET DE MANIPULATION. TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS!

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé! Toute responsabilité est déclinée pour les dommages consécutifs! Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité!

Enfants et personnes atteintes d'un handicap



AVERTISSEMENT! DANGER DE MORT ET RISQUE D'ACCIDENTS POUR LES BÉBÉS ET LES ENFANTS!

Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment fréquemment les dangers en résultant. Maintenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.

Ce produit peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, si elles sont surveillées ou si elles ont été informées de l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les

risques liés à son utilisation.

Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.

Le nettoyage et l'entretien domestique de l'appareil ne doivent pas être effectués par un enfant sans surveillance.

Garder l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est alimenté ou en refroidissement.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS



AVERTISSEMENT! Une utilisation non conforme peut provoquer des blessures. Utilisez ce produit uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi. N'essayez pas de modifier le produit d'une quelconque manière.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE



DANGER ! Risque d'électrocution ! N'essayez jamais de réparer le produit par vous-même. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées par de la main d'œuvre qualifiée.



AVERTISSEMENT!

Risque d'électrocution!

Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.



AVERTISSEMENT!

Risque d'électrocution!

N'utilisez aucun produit endommagé. Débranchez le produit endommagé du réseau électrique et adressez-vous à votre commerçant.



AVERTISSEMENT! Risque de blessures ! Éteignez le produit et débranchez-le du réseau électrique, lorsqu'il n'est pas utilisé et avant d'effectuer tout nettoyage.

- Le produit ne doit pas être utilisé, s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il fuit.
- Avant de brancher le produit sur le réseau électrique, vérifiez si la tension et la fréquence du secteur correspondent bien aux données de l'alimentation en électricité indiquées sur l'étiquette signalétique du produit.
- Vérifiez régulièrement la fiche de secteur et le câble de branchement afin de détecter des dommages. Si le cordon d'alimentation est endommagé, celui-ci doit être remplacé soit par le fabricant ou son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Protégez le cordon d'alimentation contre tout dommage. Ne le faites pas passer sur des bords tranchants et assurez-vous de ne pas le coincer ou le plier. Conservez le câble électrique hors de la portée de surfaces chaudes ainsi que des feux et flammes.
- Veillez à ce que personne ne puisse trébucher dessus ou le tirer par erreur.
- Le produit ne doit pas rester sans surveillance lorsqu'il

est branché sur le réseau électrique.

- Le liquide ou la vapeur ne doit pas être dirigé(e) vers des appareils qui contiennent des composants électriques (p. ex. à l'intérieur de fours).
- L'ouverture destinée au remplissage ne peut pas être ouverte pendant l'utilisation.

Risque de brûlures



DANGER! Risque de brûlures ! Ne touchez pas de surfaces chaudes et faites attention à la vapeur qui s'échappe. Tenez le produit exclusivement par sa poignée. La vapeur est très chaude. Ne maintenez jamais vos mains devant la buse de sortie de la vapeur.

UTILISATION

- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
 - La fiche de secteur doit être débranchée du réseau électrique avant de remplir le réservoir d'eau avec de l'eau.
 - L'utilisation de rallonge électrique n'est pas recommandée. Si l'utilisation d'une rallonge électrique s'avérait nécessaire, elle doit être compatible à une puissance électrique d'au moins 10 A. Posez les câbles électriques en toute sécurité afin que personne ne puisse trébucher dessus et que rien ne puisse être endommagé.
 - Ne mettez pas le produit en marche si vous avez les mains humides ou si vous vous tenez sur un sol humide. Ne touchez jamais la fiche de secteur avec les mains mouillées ou humides !
 - Utilisez uniquement des accessoires qui sont recommandés par le fabricant.
 - Ne mettez pas le produit en marche si le réservoir d'eau est vide.
 - Ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes ou des animaux ! La vapeur chaude peut causer de graves blessures.
 - Ne mettez pas de produits de nettoyage, de substances parfumées, d'huiles ou d'autres produits chimiques dans le réservoir d'eau, car ils pourraient endommager le produit.
 - Aucune opération de la part de l'utilisateur n'est requise pour régler le produit sur 50 ou 60 Hz. Le produit se règle automatiquement sur 50 ou 60 Hz.
- ### NETTOYAGE ET RANGEMENT
- Éteignez toujours le produit avant de le débrancher de l'alimentation en électricité.
 - Ne débranchez jamais la fiche de secteur en tirant sur le cordon d'alimentation branché sur la prise de courant. N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour du produit.
 - Protégez le produit, le cordon d'alimentation et la fiche de secteur contre la poussière, le rayonnement solaire direct, les projections et l'égouttement d'eau.
 - Conservez le produit dans un endroit frais et sec, protégé contre l'humidité et hors de la portée des enfants.

- Protégez le produit de la chaleur. Ne posez pas le produit à proximité de flammes ou sources de chaleur comme des fours ou des chauffages.

Avant la première utilisation

Enlevez tous les matériaux d'emballage. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes.

ACCESSOIRES ET CHAMPS D'APPLICATION

Accessoires	Fonctionnement
Raclette à vitre (8)	Nettoyage des vitres, miroirs et autres surfaces lisses. Déplacez la raclette de haut en bas.
Buse pour coussin (9)	Distribuer la vapeur sur une plus large surface (pour un nettoyage plus doux).
Revêtement en coton (10)	Absorption de l'humidité excédentaire. Le revêtement en coton aide aussi à éviter les projections d'eau. Cela permet un nettoyage à la vapeur effectif de matières et de meubles avec coussins.
Tuyau de rallonge (12)	Utile pour des emplacements difficilement accessibles.
Buse d'angle (14)	Pour le nettoyage précis d'objets avec des endroits difficilement accessibles (robinets, lavabos, etc.)
Rallonge pour buse (15)	Utile pour des emplacements difficilement accessibles.
Brosse ronde (16)	Pour broser des taches particulièrement résistantes. Convient pour les carreaux en céramique, les surfaces en ciment et autres surfaces semblables.

MONTAGE

Accessoires	Montage
Raclette à vitre (8)	Faites passer le crochet (au dos de la raclette à vitre 8) dans la fente de la buse pour coussin 9. Appuyez sur la raclette à vitre 8 jusqu'à ce qu'elle s'engage contre la buse pour coussin 9.
Buse pour coussin (9) Tuyau de rallonge (12) Rallonge pour buse (15)	Fixez l'entrée sur la sortie vapeur 1 du produit/ tuyau de rallonge 12. Tournez la buse dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'elle soit correctement fixée.
Revêtement en coton (10)	À fixer sur la buse pour coussin 9.
Buse d'angle (14) Brosse ronde (16)	Fixez l'entrée sur la sortie vapeur 1 du produit, du tuyau de rallonge 12 ou la rallonge pour buse 15.

Retirez les accessoires dans l'ordre inverse.

Utilisation

Remplissage du réservoir



DANGER! Risque d'électrocution ! Avant de remplir le réservoir d'eau 2 : débranchez la fiche de secteur 7 de la prise de courant.



PRUDENCE! Remplissez le réservoir d'eau 2 avec de l'eau du robinet ou de l'eau distillée sans aucun additif.

Si votre eau du robinet est dure : utilisez de l'eau distillée. Si votre eau du robinet est modérément dure : mélangez de l'eau distillée à de l'eau du robinet (ratio 1:1).

REMARQUES:

Tant qu'il y a de la vapeur et de la pression dans le réservoir d'eau, vous ne pouvez pas ouvrir la soupape de sécurité 3. Ouvrir le réservoir d'eau 2:

- laissez la vapeur s'échapper ou
- attendez, jusqu'à ce que le produit soit refroidi.

Ne dépassez pas la contenance maximale du réservoir d'eau 2 à savoir 250 ml. Ouvrez lentement la soupape de sécurité 3. Attendez quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur cesse de siffler et procédez ensuite à l'ouverture complète.

Utilisez le verre doseur 13 et l'entonnoir 11 pour remplir d'eau le réservoir d'eau 2 en la faisant couler par l'entrée d'eau 2 prévue. Refermez la soupape de sécurité 3.

MARCHE/ARRÊT

- Branchez la fiche d'alimentation 7 sur une prise de courant appropriée. Le voyant de contrôle « Power » 18 s'allume. Le produit commence aussitôt à produire de la vapeur.
- Le produit est prêt à l'emploi, dès que le voyant de contrôle de la vapeur 17 s'allume.
- Éteindre le produit : débranchez le produit de la prise de courant!

REMARQUES:

Le produit a besoin d'env. 3 minutes de préchauffage. Le produit doit être débranché du réseau électrique :

- après l'utilisation,
- avant le nettoyage et
- avant l'entretien.

Sécurité pour les enfants

Le produit est équipé d'une sécurité pour les enfants 4:

Activer (Position: serrure verrouillée)	Appuyez à fond sur le symbole de la sécurité pour les enfants 4. Maintenant, le bouton de vapeur 5 ne peut plus être enfoncé.
Désactiver (Position: serrure ouverte)	Appuyez à fond sur le symbole de la sécurité pour les enfants 4. Le bouton de vapeur 5 peut être à nouveau utilisé.

Nettoyage à la vapeur



AVERTISSEMENT!

Le produit doit être tenu droit lorsqu'il est

- utilisé,
- est sous pression ou
- doit être rempli avec de l'eau.

Maintenez le produit par la poignée 6.

REMARQUES:

- Vérifier le débit de vapeur: appuyez uniformément sur le bouton de vapeur 5.
- Interrompez le nettoyage à vapeur, si le voyant de contrôle de la vapeur 17 s'éteint. Attendez, jusqu'à ce que le voyant de contrôle de la vapeur 17 s'allume à nouveau. Continuez seulement après cette indication.
- Si aucune vapeur ne sort, bien que le voyant de contrôle de la vapeur 17 soit allumé: débranchez la fiche de secteur 7 de la prise de courant. Remplissez de nouveau le réservoir d'eau 2.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyage du bloc principal



DANGER! Risque d'électrocution ! Avant le nettoyage/l'entretien : débranchez la fiche de secteur 7 de la prise de courant.



AVERTISSEMENT! Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides.

Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante. Es-suyez le produit avec un chiffon légèrement humidifié.

Ne laissez jamais d'eau ou d'autres liquides pénétrer à l'intérieur du produit.

N'utilisez jamais de produits de nettoyage soit agressifs soit récurants ou de brosses dures pour nettoyer le produit.

Après le nettoyage: laissez les pièces complètement sécher.

Nettoyage des accessoires

- Nettoyez les accessoires dans de l'eau chaude savonneuse.
- Après le nettoyage : laissez les accessoires complètement sécher.

Nettoyage du revêtement en coton 10

Le revêtement en coton 10 peut être lavé à une température d'eau allant jusqu'à 60 °C.

Après le nettoyage : laissez le revêtement en coton 10 sécher complètement. Vous pouvez aussi utiliser un sèche-linge à température basse (55 °C).

Élimination des dépôts de calcaire

Si la force de la vapeur se réduit radicalement, il est peut-être nécessaire d'enlever les dépôts de calcaire du réservoir.

voir d'eau 2 /des accessoires:

Réservoir d'eau 2:

- Débranchez la fiche de secteur 7 de la prise de courant.
- Remplissez le réservoir d'eau 2 avec un mélange d'eau du robinet et de vinaigre (ratio 2:1).
- Attendez 24 heures.
- Videz le mélange dans un lavabo.
- Rincez le réservoir d'eau 2 avec de l'eau claire (voir « Remplissage du réservoir »).

Accessoire:

- Débranchez la fiche de secteur 7 de la prise de courant.
- Remplissez le réservoir d'eau 2 avec un mélange d'eau du robinet et de vinaigre (ratio 2:1). Placez l'accessoire duquel vous souhaitez éliminer les dépôts de calcaire.
- Assurez-vous que la position du produit permette de garantir que la vapeur ne sera pas dirigée vers des objets et surfaces qui se trouvent dans son environnement proche.
- Allumez le produit. Laissez le produit en fonctionnement jusqu'à ce que le mélange soit complètement fini.

Rangement

Rangez le produit dans son emballage d'origine lorsqu'il n'est pas utilisé.

Conservez le produit dans un endroit sec hors de la portée des enfants.

Rangez le produit uniquement si le réservoir d'eau 2 est vide.

Garantie

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit sou-

mises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

ÉLIMINATION DES DÉCHETS



L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification

suivante:

1–7: plastiques;

20–22: papiers et cartons;

80–98: matériaux composite.

Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Fabriqué en Chine.

РУЧНОЙ ПАРООЧИСТИТЕЛЬ

Поздравляем с приобретением нового товара. Вы выбрали качественный товар. Инструкция по эксплуатации является частью этого продукта. Она содержит важную информацию по технике безопасности, об использовании и утилизации. Перед использованием продукта ознакомьтесь со всеми инструкциями по его эксплуатации и технике безопасности. Используйте продукт только в соответствии с описанием и для предусмотренных целей. При передаче продукта третьим лицам оставьте им также все документы.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Этот продукт предназначен исключительно для очистки поверхностей внутри помещений, которые могут выдерживать длительное воздействие горячего пара.

Подходит для: плитки, рабочих поверхностей, кафеля, зеркал, окон, жалюзи, унитазов, фурнитуры, штор, мягкой мебели, предметов одежды, автокресел.

Не подходит для: кожи, полированной мебели, полов с восковым покрытием, синтетических материалов, бархата и других чувствительных материалов не стойких к воздействию пара. Использование на чувствительных полах может уменьшить блеск.

ТЕХНИЧЕСКИЕ

ХАРАКТЕРИСТИКИ (РИС. 1)

Мощность	1 200 Вт
Макс давление	3,2 бар
Постоянная подача пара	35 г/мин
Температура пара	133 °С
Емкость бачка	350 мл
Объем бойлера	0,35 л
Время нагревания	180 с
Время непрерывной работы	12 мин
Длина шланга	0,55 м
Длина шнура питания	3 м
Напряжение / Частота тока	230 В / 50 Гц
Вес изделия	1,8 кг
Вертикальное отпаривание	+
Предохранительный клапан	+
Защита от перегрева	+
Отключение при недостатке воды	+
Ручка для переноски	+

УСТРОЙСТВО (РИС. 2)

1. Выход пара;
2. Заливное отверстие и резервуар для воды;
3. Предохранительный клапан;
4. Защита от детей;
5. Спусковой клапан;
6. Ручка;
7. Силовой кабель с сетевой вилкой;
8. Насадка для чистки стёкол;
9. Насадка для обивки;
10. Хлопковый чехол;
11. Воронка;
12. Удлинительный шланг;
13. Мерный стакан;
14. Насадка для углов;
15. Насадка-удлинитель;
16. Круглая щетка;
17. Индикатор готовности к подаче пара (зеленый);
18. Световой индикатор «Power» (красный).

КОМПЛЕКТАЦИЯ:

1. Точечное сопло;
2. Малая круглая щетка-насадка с полимерной щетиной;
3. Насадка для одежды;
4. Гибкий шланг для подачи пара;
5. Насадка для мытья окон/дверей;
6. Объяжка из махровой ткани;
7. Мерный стакан;
8. Воронка;
9. Угловая насадка.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 5 лет.

Дата изготовления

Указана на упаковке товара.

Срок хранения

Срок хранения не ограничен (при соблюдении условий хранения).

Условия хранения

Продукция хранится в сухих, проветриваемых складских помещениях при температуре от 0°С до +40 °С при относительной влажности не более 80%.

Транспортировка

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима

упаковки.

Перед использованием: рекомендуется провести испытание материала на незаметном участке обрабатываемой поверхности.

Для достижения наилучших результатов очистки: следуйте инструкциям по уходу (при наличии). Не используйте продукт не по назначению.

Изделие предназначено только для использования в домашних условиях, а не в коммерческих целях.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования.

Перед использованием необходимо:

Протестировать прибор на незаметном участке поверхности. Это позволяет проверить, выдерживает ли материал воздействие паром. Например, окрашенное / лакированное дерево или кожа могут выцветать под воздействием пара. Необработанная древесина может разбухнуть. Защитные восковые покрытия могут раствориться. Твёрдый пластик может тускнеть от пара, мягкий – деформироваться. Холодное стекло или зеркало могут расколоться при обработке горячим паром. Акрил, бархат и шелк также чувствительны к горячему пару. Если вы хотите мыть окна, вам следует предварительно их нагреть: подайте пар с большего расстояния на большую площадь. Затем постепенно уменьшайте расстояние.



**ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА
ОЗНАКОМЬТЕСЬ СО ВСЕМИ
ИНСТРУКЦИЯМИ ПО ТЕХНИКЕ
БЕЗОПАСНОСТИ И ЭКСПЛУАТАЦИИ! ПРИ ПЕРЕДАЧЕ
ПРОДУКТА ТРЕТЬИМ ЛИЦАМ ОСТАВЬТЕ ИМ ТАКЖЕ
ВСЕ ДОКУМЕНТЫ!**

В случае повреждения из-за несоблюдения данной инструкции по эксплуатации гарантия аннулируется! За косвенный ущерб производитель ответственности не несёт! В случае материального ущерба или травм из-за неправильного использования или несоблюдения инструкций по технике безопасности производитель ответственности не несёт!

Дети и люди с ограниченными возможностями



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ ДЕТЕЙ! РИСК ПОЛОМКИ. Не оставляйте детей с упаковочным материалом без присмотра – есть опасность удушья. Дети часто недооценивают связанные с этим риски. Не подпускайте детей к упаковочным материалам.

Этот продукт может использоваться людьми с ограниченными физическими или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний при условии, что они находятся под наблюдением или были проинструктированы о безопасном использовании продукта и понимают связанные с этим риски.

Детям не разрешается играть с прибором.

Дети не должны производить чистку и техническое обслуживание без присмотра.

Храните изделие и соединительный кабель в недоступном для детей месте. Перед тем, как убрать прибор, его нужно отключить и дать ему остыть.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ



ВНИМАНИЕ! Неправильное использование может привести к травмам. Используйте продукт только в соответствии с этими инструкциями.

ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ



ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током! Никогда не пытайтесь отремонтировать изделие самостоятельно.

В случае возникновения неисправности ремонт может выполняться только квалифицированным специалистом.



ВНИМАНИЕ! Опасность поражения электрическим током!

Не погружайте электрические части продукта в воду или любую другую жидкость. Никогда не держите изделие под проточной водой.



ВНИМАНИЕ! Опасность поражения электрическим током!

Не используйте поврежденный продукт. Если он поврежден, выньте вилку из розетки и обратитесь к вашему дилеру.



ВНИМАНИЕ! Опасность получения травм! Выключите продукт и отключите его от сети перед чисткой или когда он больше не используется.

• Не используйте прибор, если его уронили, а также, если на нем есть какие-либо видимые повреждения или если он протекает.

• Перед подключением продукта к сети убедитесь, что напряжение и частота сети соответствуют данным на источнике питания, указанным на паспортной табличке продукта.

• Регулярно проверяйте вилку питания и соединительный кабель на предмет повреждений. Если соединительный кабель поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или лицом достаточной квалификации, чтобы избежать опасности поражения током.

• Защитите соединительный кабель от повреждений. Не позволяйте им тереться об острые края, не сминайте и не сгибайте их.

• Держите соединительный кабель вдали от горячих поверхностей и открытого огня.

• Убедитесь, что никто не может случайно его натянуть и никто не споткнется.

• Не оставляйте изделие без присмотра, когда оно

подключено к сети.

- Пар не следует направлять на оборудование, содержащее электрические детали, например, внутри духовых шкафов.
- Запрещается открывать заливное отверстие во время использования.

Защита от ожогов



ОПАСНО! Опасность ожога! Не прикасайтесь к горячим поверхностям и следите за выходом пара. Держите изделие только за ручку. Пар очень горячий. Никогда не кладите руки перед трубкой пара.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Используйте прибор только в сухих внутренних помещениях. Вилку питания необходимо отключить от электросети до наполнения резервуара водой.
- Использование удлинительных кабелей не рекомендуется. Если требуется использование удлинительного кабеля, он должен быть рассчитан на силу тока не менее 10 А. Прокладывайте кабели таким образом, чтобы никто не споткнулся о них.
- Не прикасайтесь к изделию мокрыми руками или стоя на мокром полу. Никогда не прикасайтесь мокрыми руками к сетевой вилке.
- Используйте только аксессуары, рекомендованные производителем.
- Не используйте изделие с пустым резервуаром для воды.
- Никогда не направляйте пар на людей или животных. Горячий пар может стать причиной серьезных травм!
- Не добавляйте в резервуар для воды чистящие растворы, ароматизирующие жидкости, масла или другие химические вещества, так как они могут повредить изделие.
- Никаких действий со стороны пользователя не требуется, чтобы установить прибор на частоту тока 50 или 60 Гц. Изделие автоматически настраивается на 50 или 60 Гц.

ХРАНЕНИЕ И УХОД

- Всегда выключайте прибор перед отключением от источника питания.
- Не вынимайте вилку из розетки за кабель. Не наматывайте кабель вокруг прибора.
- Предохраняйте изделие, его соединительный кабель и вилку от пыли, прямых солнечных лучей, капель и брызг воды. Храните продукт в прохладном, сухом и недоступном для детей месте вдали от влаги.
- Не допускайте перегрева изделия.
- Не держите прибор вблизи открытого огня или источников тепла, таких как духовки или нагревательные приборы.

Перед первым использованием

Удалите весь упаковочный материал. Убедитесь, что в комплект входят все детали.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Аксессуары	Функция
Насадка для мытья окон (8)	Чистка окон, зеркал и прочих гладких поверхностей. Проводить по стеклу сверху вниз.
Насадка для обивки (9)	Обработка широких поверхностей паром (для бережной чистки).
Хлопковый чехол (10)	Впитывают лишнюю влагу. Также помогает предотвратить брызги воды. Это обеспечивает эффективную паровую чистку тканей и мягкой мебели.
Удлинительный шланг (12)	Для чистки труднодоступных мест.
Угловая насадка (14)	Для чистки предметов в труднодоступных местах (фурнитура, умывальники и т. д.).
Насадка-удлинитель (15)	Для чистки труднодоступных мест.
Круглая щетка (16)	Для удаления особенно стойких пятен. Подходит для керамической плитки, бетонных поверхностей, камня и других подобных поверхностей.

СБОРКА

Аксессуары	Монтаж
Насадка для мытья окон (8)	Вставьте крючки на задней части насадки в прорези в насадке для обивки. Прижмите одну насадку к другой до щелчка.
Насадка для обивки (9) Удлинительный шланг (12) Насадка-удлинитель (15)	Присоедините выпускное отверстие к выпускному отверстию пара на приборе 1 / на удлинительном шланге 12. Поверните форсунку по часовой стрелке до упора.
Хлопковый чехол (10)	Надеть на насадку для обивки 9.
Угловая насадка (14) Круглая щетка (16)	Присоедините выпускной патрубков к выпускному отверстию пара на приборе 1, удлинительном шланге 12 или насадке-удлинителе 15.

Снятие аксессуаров происходит в обратном порядке.

Обслуживание

Наполнение резервуара водой



ОПАСНО! Риск поражения электрическим током! Перед тем, как наполнить резервуар для воды 2: Выньте вилку шнура питания 7 из розетки.



ВНИМАНИЕ! Наполните резервуар для воды 2 водопроводной или дистиллированной водой без добавок.

Если у вас из крана течёт жесткая вода – используйте дистиллированную воду. Если водопроводная вода умеренно жесткая – смешайте дистиллированную воду с водопроводной (в соотношении 1: 1).

СОВЕТЫ:

Пока в резервуаре для воды есть пар под давлением, вы не можете открыть предохранительный клапан 3. Для того чтобы его открыть:

- Выпустите пар или
- подождите, пока прибор остынет.

Не заливайте в резервуар 2 более 250 мл воды.

Медленно откройте предохранительный клапан 3. Перед тем, как полностью открыть, подождите несколько секунд, чтобы выходящий пар перестал шипеть.

Используйте мерный стакан 13 и воронку 11, чтобы заполнить резервуар для воды 2 через заливное отверстие 2. Закройте предохранительный клапан 3.

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

- Вставьте вилку сетевого шнура 7 в подходящую розетку. Загорится контрольная лампа 18 «Power». Изделие сразу начнёт испускать пар.
- Когда загорается контрольная лампа подачи пара 17, прибор готов к использованию.
- Выключение изделия: отключите изделие от розетки.

СОВЕТЫ:

Прибор нагревается примерно за 3 минуты. Изделие необходимо отключить от источника питания:

- после использования,
- перед очисткой,
- перед техническим обслуживанием.

Защита от детей

Изделие оснащено 4 блокиратором для защиты детей:

Включить (положение: закрытый замок)	Нажмите на символ блокировки от детей 4. Кнопка подачи пара 5 больше не будет нажиматься.
Включить (положение: открытый замок)	Нажмите на символ блокировки от детей 4. Кнопка подачи пара 5 будет снова функционировать.

Чистка паром



ВНИМАНИЕ! Прибор должен находиться в вертикальном положении, если он:

- уже используется,
 - находится под давлением или
 - наполнен водой.
- Держите прибор за ручку 6.

СОВЕТЫ:

- Проверьте подачу пара: плавно нажмите на кнопку подачи пара 5.
- Прервите очистку паром, когда индикатор готовности к подаче пара 17 погаснет. Подождите, пока снова не загорится контрольная лампа 17. Теперь можно продолжать чистку.
- Если индикатор готовности к подаче пара горит, а пар не поступает, выньте вилку сетевого кабеля 7 из розетки и наполните резервуар для воды 2.

ЧИСТКА И УХОД

Очистите основной блок.



ОПАСНОСТЬ! Риск поражения электрическим током! Перед чисткой / уходом: вынуть вилку 7 из розетки.



ВНИМАНИЕ! Не погружайте электрические части продукта в воду или любую другую жидкость.

Никогда не держите изделие под проточной водой. Для очистки корпуса прибора протрите его слегка влажной тканью.

Не допускайте попадания воды или других жидкостей внутрь устройства.

Не используйте для чистки изделия абразивные, агрессивные чистящие средства или жесткие щетки.

После очистки: Дайте всем прибору полностью высохнуть.

Чистка аксессуаров

- Вымойте аксессуары в теплой мыльной воде.
- После очистки дайте им полностью высохнуть.

Чистка хлопкового чехла 10

Хлопковый чехол 10 можно стирать в воде температурой до 60 °C.

После стирки дайте ему полностью высохнуть. Вы также можете использовать сушильную машину, но при низкой температуре (55 °C).

Удалите известковый налет

Если интенсивность пара резко снижается, вероятно требуется удалить известковый налет из резервуара для воды 2 или с принадлежностей:

Резервуар для воды 2:

- Выньте вилку 7 из розетки.
- Наполните резервуар для воды 2 смесью водопроводной воды и уксуса (в соотношении 2: 1).
- Подождите 24 часа.
- Слейте смесь в раковину.
- Промойте резервуар для воды 2 пресной водой (см. «Наполнение резервуара для воды»).

Принадлежности:

- Выньте вилку 7 из розетки.
- Наполните резервуар для воды 2 смесью водопроводной воды и уксуса (в соотношении 2: 1). Наденьте насадку, в которой вы хотите удалить известковый налет.
- Зафиксируйте положение изделия, чтобы пар не попал на окружающие предметы и поверхности.
- Включите прибор. Оставьте его работать, пока смесь полностью не израсходуется.

Хранение

Храните прибор в оригинальной упаковке, в сухом, недоступном для детей месте.

Храните изделие только с пустым резервуаром для воды 2.

Гарантия

Этот прибор изготовлен в соответствии со строгими требованиями к качеству и тщательно проверен перед доставкой. В случае обнаружения дефектов в этом товаре вы имеете законное право на компенсацию. Эти законные права не ограничиваются нашей гарантией, о которой написано ниже.

На этот продукт предоставляется 3-летняя гарантия. Гарантийный срок начинается со дня покупки. Сохраните оригинал квитанции в надежном месте. Этот документ требуется в качестве доказательства покупки. Если в течение 3 лет с даты продажи этого продукта возникнет дефект материала или обнаружится брак производства, то товар будет отремонтирован или заменен нами - по нашему усмотрению - бесплатно. Эта гарантия аннулируется, если товар был поврежден, неправильно использовался или обслуживался. Гарантия распространяется на дефекты материала или изготовления. Эта гарантия не распространяется на те части продукта, которые подвержены нормальному износу (например, батареи) и поэтому могут рассматриваться как изнашиваемые детали. Также не является гарантийным случаем повреждение хрупких частей, например выключателей, батареек, деталей из стекла.

УТИЛИЗАЦИЯ



Упаковка изготовлена из экологически чистых материалов, которые вы можете утилизировать в ближайшем пункте переработки.

Обратите внимание на маркировку упаковочных материалов при разделении отходов. Они обозначены аббревиатурами (a) и цифрами (b) со следующими значениями:

1–7: пластик;

20–22: бумага и картон;

80–98: комбинированные материалы.

Прибор и упаковочные материалы подлежат вторичной переработке. Их следует утилизировать отдельно.

О вариантах утилизации прибора, отслужившего свой срок, можно узнать в муниципалитете или городской администрации.

В целях защиты окружающей среды не выбрасывайте свой продукт вместе с бытовыми отходами, а утилизируйте его надлежащим образом. Вы можете узнать больше о пунктах приема и времени их работы в местной администрации.

Сделано в Китае.



- DE** Garantiebedingungen
- GB** Warranty terms
- FR** Conditions de garantie
- RU** Условия гарантии

Sehr geehrter Kunde!

1. BORT GLOBAL LIMITED bietet 2 Jahre Garantie auf das komplette Sortiment an, ausgehend vom Verkaufsdatum. Für das Gerät, das mit professionellen, gewerblichen Zielen verwendet wird, erstreckt sich die Garantie nicht, es unterliegt lediglich einer gebührenpflichtigen Reparatur.

2. Eine Nutzung des Gerätes für den Hausbedarf charakterisiert eine Beschränkung in der Arbeitszeit und damit ist seine Nutzung für den Hausbedarf für nicht mehr als 40 Stunden Nutzungsdauer gemeint, dabei muss man für jede 15 Minuten ununterbrochener Arbeit eine Pause von 10-15 Minuten machen. Die Nutzung des Gerätes zuwider dieser Bedingung ist eine Regelverletzung der entsprechenden Nutzung (die gegebene Bedingung erstreckt sich nicht auf Pumpen, Generatoren, Ladevorrichtungen und ähnliche Ausrüstungen). Die Lebensdauer des Gerätes unter Beachtung der obengenannten Bedingung beträgt 5 Jahre.

Beim Kauf des Gerätes wird ein Garantiekupon ausgefüllt (auf jeden Fall müssen das Verkaufsdatum, das Modell, die Seriennummer des Gerätes angegeben und die übrigen Felder ausgefüllt werden). Bitte bewahren Sie den Kupon und den Kassenbon während der Garantiefrist für die Vorlage im Servicezentrum auf. Ein Elektrogerät wird zur Garantie-Reparatur lediglich in zusammengebauter Form angenommen, mit den ersetzbaren Arbeitsvorrichtungen und den Befestigungselementen (Reifen, Kreissägeblätter, Ketten, Messer, Trimmköpfe, Düsen, Kettenräder, Bolzen, Muttern, Befestigungsflansche des Gerätes).

3. Die Garantiefrist beträgt bis zu 3-5 Jahre*, wenn der Besitzer das Elektrogerät innerhalb von 2 Wochen ab Kaufdatum registriert. Die Verlängerung der Garantiezeit erstreckt sich nicht auf die Akku-Werkzeuge, Ladevorrichtungen und das im Liefernatz vorhandene Zubehör. Die Registrierung erfolgt lediglich auf der Webseite unter folgender Adresse: warranty.bort-global.com Als Bestätigung der Registrierung gilt das Registrierungszertifikat, das auf dem Drucker während der Registrierung ausgedruckt werden muss. Das Registrierungszertifikat wird im Servicezentrum zusammen mit dem Garantiekupon und dem Kassenbon vorgelegt.

4. Während der Garantiefrist werden kostenfrei behoben:

- Beschädigungen des Gerätes, die durch die Verwendung von minderwertigem Material entstanden sind.
- die Montagefehler, die durch Verschulden des Herstellers entstanden sind.

5. Die Garantie erstreckt sich nicht:

- Auf Störungen am Gerät, die durch das Nichtbefolgen der Betriebsanweisungen hervorgerufen werden.
- Auf mechanische Beschädigungen (Risse, Kratzer, mechanische Beschädigungen der Netzkabel, mechanische Beschädigungen des Körpers u.ä.) und Beschädigungen, die durch Einwirkung von aggressiven Mitteln und hohen Temperaturen hervorgerufen wurden, durch Eindringen von Flüssigkeiten, fremdartigen Gegenständen in die Ventilationsgitter des Elektrogerätes, sowie Beschädigungen, die infolge falscher Aufbewahrung eingetreten sind (Korrosion von Metallteilen u.ä.);
- Auf Geräte mit Schäden, die infolge von Überlastung entstanden sind (gleichzeitiger Ausfall des Rotors und Stators) oder unsachgemäßer Nutzung (Nutzung eines abgestumpften, unpassenden, nicht ausbalancierten, falsch ausgewählten Ersatzgerätes), ungenügender technischer Wartung oder Pflege, Anwendung des Gerätes für einen Zweck, für den es nicht bestimmt ist (Nutzung zur Arbeit an einem Material, für eine Arbeit, für die das Gerät nicht vorgesehen ist, u.ä.), sowie der Instabilität der Parameter des Stromnetzes, die die Normen überschreiten, die durch EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 bestimmt werden. Zu den unbedingten Merkmalen der Überlastung des Erzeugnisses gehören unter anderem: Veränderungen des äußeren Aussehens, Deformation oder Schmelzen von Teilen und Baueinheiten des Erzeugnisses,

Schwärzung oder Verkohlung der Leitungsisolierung unter Einwirkung hoher Temperatur.

- Auf schnellverschleißende Erzeugnisse und Materialien (Kohlenbürsten, Riemen, Gummidichtungen, Netze, Schutzmäntel, Bühnen, Reifen, Zahnräder, Lager, Buchsen, Heizspiralen, Scheiben, Rollen, Stöcke, Sperrknöpfe u.ä.), auf Teile (Zahnräder, Wellen, Lager, Stöcke, Rollen u.ä.), die dem Verschleiß infolge der Qualität des Schmiermittels ausgesetzt sind, sowie auf ersetzbares Zubehör (Bohrpatronen, SDS-Patronen, Bühnen, Zangen, Reifen, flexible Wellen, Batterien, Ladevorrichtungen u.ä.) und Ausgabematerialien (Messer, Laubsägen, Schleifmitten, Sägeblätter, Bohrer, Bohrmeißel, Schmierstoffe u.ä.), mit Ausnahme von Fällen der mechanischen Beschädigungen der oben angeführten Erzeugnisse, die infolge des Garantieverstoßes des Elektrogerätes geschehen;
- Den natürlichen Verschleiß des Gerätes oder seiner Teile (Qualität der Ressourcen, starke innere oder äußere Verschmutzung, Qualität des Schmiermittels);
- Auf ein Gerät, das während der Garantiefrist von Personen oder Organisationen geöffnet oder repariert wurde, die keine juristische Vollmacht für die Durchführung der Reparatur besitzen;
- Auf ein Gerät mit einer entfernten, ausgewaschenen oder geänderten werkseitigen Nummer, sowie, wenn die Daten auf dem Elektrogerät mit den Daten auf dem Garantiekupon nicht übereinstimmen;
- Auf eine vorbeugende Wartung des Elektrogerätes, zum Beispiel: Reinigung, Wäsche, Schmieren.

6. Der Betrieb des Elektrogerätes mit Merkmalen eines Defektes ist nicht zulässig (erhöhte Funkenbildung, Brandgeruch, erhöhter Lärm, starke Vibration, ungleichmäßiges Drehen, Leistungsverlust). Der Betrieb des Elektrogerätes bei Vorhandensein von mechanischen Beschädigungen des Kabels der Stromversorgung (Risse, Kratzer, Brüche der Bänder), des Netzsteckers, sowie von Beschädigungen des Körpers des Elektrogerätes ist verboten.

7. Fehlerhafte Baueinheiten der Geräte werden in der Garantiezeit kostenlos repariert oder werden durch neue ersetzt. Die Entscheidung über die Frage der Zweckmäßigkeit des Ersatzes oder der Reparatur bleibt dem Servicedienst vorbehalten.

Die Beseitigung der Schäden, die von uns als Garantiefall anerkannt werden, erfolgen wahlweise durch die Gesellschaft BORT GLOBAL LIMITED mittels einer Reparatur oder des Ersatzes des fehlerhaften Gerätes. Die ersetzten Geräte und ihre Teile gehen ins Eigentum des Servicedienstes der BORT GLOBAL LIMITED über.

8. Empfehlungen für die vorbeugende Wartung des Elektrogerätes: Für das Elektrogerät wird die Durchführung einer regelmäßigen vorbeugenden Wartung empfohlen (Reinigen, Wäsche, Ersatz des Schmiermittels im Getriebe und den Lagern; Ersatz von Schnellverschleißteilen). Das gewährleistet die tadellose Arbeit des Elektrogerätes während der gesamten Laufzeit. Die Periodizität der Durchführung der vorbeugenden Wartung ist bei nomineller Belastung der Frist des natürlichen Verschleißes der Kohlenbürsten gleich. Die Arbeit für die Durchführung der vorbeugenden Wartung wird laut der geltenden Preisliste des Servicezentrums bezahlt. Die bei der Durchführung der vorbeugenden Wartung aufgetauchten Schäden, die unter die Gültigkeitsdauer der Garantiepflichtungen fallen, werden kostenlos behoben. Schäden, die nicht unter die Garantiefrist fallen und bei der Diagnostik entdeckt werden, werden laut Abkommen der Parteien in gewohnter Vorgehensweise behoben.

Die Durchführung einer vorbeugenden Wartung ändert die Dauer der Garantiezeit nicht. Andere Ansprüche, außer dem erwähnten Recht auf kostenlose Behebung der Mängel des Gerätes, fallen nicht unter die Gültigkeit der gegenwärtigen Garantie.

9. Die gegenwärtige Garantie verletzt andere legitime Rechte des Konsumenten, die ihm durch die geltende Gesetzgebung gewährt werden, nicht.

* Je nach Modell.

Dear customer!

1. BORT GLOBAL LIMITED offers the 2-year warranty from the date of sale for all its products. Professional and commercial tools are not covered by the warranty. Repair is only available for a fee in this case.

2. Non-commercial use of the tools imposes limitations on the duration of its operation and restricts the intended usage to household purposes only. The continuous operating time should not exceed 40 hours. In addition, 10-15 minute breaks are to be made after every 15 minutes of continuous operation. Ignoring this condition when using the tools is a violation of the good operating practice (this provision does not apply to pumps, generators, chargers and similar equipment). Subject to the above mentioned condition, the service life of the tools is 5 years.

When you purchase a tool, a warranty card is issued (fields with a date of sale, model, and serial number are mandatory, other fields can also be completed). Please keep the card together with the sales receipt during the entire warranty period for presentation at the service centre.

Electric tools are only accepted for warranty repairs when assembled with all removable devices and their fastening elements (bus bars, saw blades, chains, knives, trimmer heads, injectors, sprockets, bolts, nuts, and mounting flanges) in working condition.

3. The warranty period is extended up to 3-5 years*, provided the owner registers the electric power tool within 2 weeks after the purchase date. The extended warranty does not cover rechargeable tools, battery chargers, and supplied accessories. Registration is only possible online at warranty.bort-global.com. Please print the registration certificate at the time of registration. The certificate is the only confirmation of the fact of registration. The registration certificate should be presented at the service centre together with the warranty card and sales receipt.

4. The following malfunctions are eliminated free of charge during the warranty period:

- Damage to the instrument, caused by the use of low-quality materials
- Assembly defects due to the fault of the manufacturer.

5. The warranty does not cover:

- Malfunctions of the tools caused by the failure to comply with the operating instructions.
- Mechanical damage (cracks, chips, mechanical damage to power cords, mechanical damage to the enclosure, etc.), damage caused by exposure to aggressive environments and high temperatures, damage induced by the ingress of liquids or foreign matter into ventilation grids of the electric tools, as well as damage due to improper storage (corrosion of metal parts, etc.).
- Tools with defects which were caused by an overload (simultaneous failure of the rotor and stator), improper use (usage of blunt, unsuitable, unbalanced, or improperly chosen replacement devices), lack of maintenance or care, and use of the tools for purposes other than the intended purpose (for example, for processing of materials for which the tool is not intended, etc.), as well as by the instability of electric power supply, exceeding the standards set by EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. Among others, undeniable signs of an overload include: changes in appearance, deformation or melting of parts and components of the product, darkening or charring of wire insulation under high

temperatures.

- Wear parts and materials (carbon brushes, belts, rubber gaskets, seals, guards, platforms, bus bars, gears, bearings, hubs, coil heaters, abrasives, rollers, rods, lock buttons, etc.), components (gears, shafts, bearings, rods, rollers, etc.) subject to deterioration due to lubrication wear-out, as well as replacement devices (drill chucks, SDS cartridges, platforms, collets, bus bars, flexible shafts, batteries, battery chargers, etc.) and supplies (knives, saws, abrasives, saw blades, drill bits, drills, lubrication, etc.), except in cases of mechanical damage of the above mentioned products due to failures of the electric tool which are covered by this warranty.
- Natural wear of the tool, its parts and components (wearing out of the resource, severe internal or external contamination, wearing out of the lubrication).
- Tools that were unsealed or repaired during the warranty period by persons or organizations who are not legally authorized to perform these activities.
- Tools with removed, erased, worn out or changed serial numbers, including cases when the data of the electric tool does not match the data of the warranty card.
- Preventive maintenance of the electric tools, for example, cleaning, washing, lubrication.

6. Do not operate electric tools exhibiting failure symptoms (high arcing, smell of burning, increased noise, severe vibration, uneven rotation, loss of power). Do not use the electric tools if there is any mechanical damage to the power cord (cracks, chips, tears, binds), AC plug, or the enclosure of the tool.

7. During the warranty period, faulty parts and components of the instrument are repaired or replaced free of charge. The Service Centre reserves the right to decide whether such parts and components are to be replaced or repaired.

If a failure or malfunction is recognized by BORT GLOBAL LIMITED as a warranty case, then it can be removed according to our own choice by repair or replacement of the defective tool. Replaced tools and parts become the property of the Service Centre of BORT GLOBAL LIMITED.

8. Guidelines for the preventive maintenance of electric tools:

Regular preventive maintenance (cleaning, washing, relubrication of bearings and gearbox, replacement of fast wearing parts) is recommended for the tools. Maintenance ensures perfect operation of the electric tool during its entire service life cycle. The frequency of preventive maintenance at rated load is determined according to the natural wear of carbon brushes. Maintenance work is charged according to the price list of the service centre. Any failures covered by the warranty and detected in the course of maintenance are repaired free of charge. Warranted failures, which are detected by the diagnostics, are eliminated as agreed by the parties according to the routine procedure.

Preventive maintenance does not extend the duration of the warranty period.

Other claims, except for the above mentioned right for free remedial measures, are not covered by this warranty.

9. This warranty does not affect other legal consumer rights granted by the applicable laws.

* Depending on the model.

Chers clients!

1. BORT GLOBAL LIMITED vous propose 2 ans de garantie pour ses marchandises à compter de la date de vente. La garantie n'est pas applicable pour les outils utilisés dans les buts professionnels et commerciaux, leur réparation est payée par le client.

2. L'utilisation ménagère de l'outillage est catakérisee par la limitation de la durée de fonctionnement et sous-entend son utilisation dans le ménage, la durée d'emploi ne dépasse pas 40 heures, avec cela après tous les 15 minutes du fonctionnement continu il est nécessaire de faire une pause pour 10-15 minutes. L'utilisation de l'outillage contrairement à cette condition signifie le non-respect des règles d'emploi appropriées (cette condition ne concerne pas les pompes, les générateurs, les chargeurs d'accumulateur et l'équipement similaire). La durée de l'emploi de l'outil à condition du respect de la règle susmentionnée fait 5 ans.

Au moment de l'achat de l'outil un coupon de garantie de service après-vente est établie (il est obligatoire d'y indiquer la date de la vente, le modèle, le numéro de série de l'instrument, d'autres champs sont aussi à remplir). S'il vous plaît, conservez le coupon et le ticket de caisse pendant la période de garantie pour les présenter dans le centre de garantie.

L'outil électrique n'est accepté pour la réparation sous garantie que dans l'ensemble avec les dispositifs échangeables et les éléments de leur fixation (les bandages, les lames circulaires, les chaînes, les couteaux, les têtes de trimmer, les buses à pulvériser, les roues dentées, les vis à tête, les écrous, les flasques de fixation de l'outil).

3. La période de garantie se prolonge pour 3-5 ans* si le possesseur enregistre son outil électrique pendant 2 semaines à compter de la date de l'achat. Le prolongement de la période de garantie ne concerne pas les desseroirs d'accumulateurs, les chargeurs d'accumulateurs et les accessoires qui font partie de l'ensemble de la fourniture. L'enregistrement s'effectue uniquement sur le site warranty.bort-global.com

La confirmation de l'enregistrement est représentée par le certificat qu'il faut imprimer pendant l'enregistrement. Le certificat d'enregistrement est à présenter dans le centre de service avec le coupon de garantie et le ticket de caisse.

4. Pendant la période de garantie la réparation est gratuite pour:

- Les détériorations de l'outil provoquées par l'usage du matériel défectueux.
- Les défauts de montage commis par la faute du fabricant.

5. La garantie ne concerne pas:

- Les dommages de l'outillage causés par le non-respect de la notice de l'emploi.
- Les détériorations mécaniques (fissures, clivages, défauts mécaniques des prises de secteurs, défauts mécaniques du corps etc.) et les défauts provoqués par l'exposition aux milieux agressifs et hautes températures, l'atteinte des liquides, des objets étrangers dans les grilles de ventilation de l'outillage électrique et aussi les défauts provoqués par le stockage incorrect (la corrosion des parties métalliques etc.);
- Les outils avec les défauts résultant de la surcharge (la panne simultanée du rotor et du statère) ou l'exploitation incorrecte (l'utilisation de l'outil échangeable émoussé, non-balancé, sélectionné de manière incorrecte), de l'entretien insuffisant, de l'emploi inappropriée (l'utilisation pour le travail sur le matériel pour lequel l'outil n'est pas prédestiné et ainsi de suite), aussi bien que de l'instabilité des paramètres du réseau qui dépassent les normes établies par EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. Les signes incontestables de la surcharge de l'outil sont, parmi d'autres, les modifications de l'aspect, la déformation ou la fusion des pièces et des blocs de l'outil, le noircissement ou la carbonification du matériau des conduits sous l'action de la haute température.
- Les outils et les matériaux d'usure (balais en charbon, courroies,

jointes en caoutchouc, bourrages, capots protecteurs, plate-formes, bandages, roues endentées, paliers, gaines, résistances, poulies, tourets, tiges, boutons d'arrêt, et ainsi de suite), les pièces (roues endentées, arbres, paliers, tiges, tourets et ainsi de suite) soumises à l'usure à cause de l'épuisement du lubrifiant aussi bien que des accessoires échangeables (mandrins porte-foret, mandrins SDS, plateformes, pinces, bandages, arbres flexibles, batteries d'accumulateurs, chargeurs d'accumulateur, et ainsi de suite) et les consommables (couteaux, coupes, abrasifs, lames circulaires, forets, perceuses, lubrifiant et ainsi de suite), excepté les cas des dommages mécaniques des marchandises mentionnées survenues à la suite de la rupture de l'outil électrique couverte par la garantie;

- L'usure naturelle de l'outil ou de ses pièces (l'épuisement de ressource, l'engraissement intérieure ou extérieure considérable, l'épuisement du lubrifiant);
- L'outillage ouvert ou réparé pendant la période de garantie par les personnes ou sociétés ne possédant les pouvoirs juridiques pour telles actions;
- L'outillage avec le numéro de fabrication éliminé, effacé ou changé ou si l'information sur l'outillage électrique ne correspond pas à celle indiquée dans le coupon de garantie;
- L'entretien préventif de l'outillage électrique, par exemple; le nettoyage, le lavage, le graissage.

6. Il est interdit d'utiliser l'outillage électrique avec les indices des défauts de fonctionnement (formation des étincelles excessive, l'odeur de brûlé, le bruit élevé, une forte vibration, une rotation irrégulière, la perte de la puissance). Il est interdit d'utiliser l'outillage en présence des défauts mécaniques de la prise de secteur (fissures, сколов, ruptures, faisceaux), de la prise du courant, aussi bien que des défauts du corps de l'outillage électrique.

7. Les blocs défectueux de l'outillage sont réparés ou remplacés par de nouveaux blocs gratuitement pendant la période de garantie. La prise de la décision de la rationalité de leur remplacement ou réparation appartient au Service de maintenance.

La réparation des défauts reconnus par nous comme couverts par la garantie, est réalisée au choix de la société BORT GLOBAL LIMITED moyennant la réparation ou remplacement de l'outillage défectueux. L'outillage et les pièces remplacés deviennent la propriété du Service d'entretien de BORT GLOBAL LIMITED.

8. Recommandations de l'entretien préventif de l'outillage électrique:

Pour l'outillage électrique l'entretien préventif régulier est recommandé (nettoyage, lavage, remplacement de lubrifiant dans le réducteur et dans les paliers; remplacement des pièces d'usure). L'entretien préventif mentionné garantit le fonctionnement impeccable de l'outillage électrique pendant toute la durée d'emploi. La périodicité de l'entretien préventif à la charge nominale correspond à la durée d'usure naturelle des balais en charbon. L'entretien préventif est payé selon les prix courants du service d'entretien. Dans le cas où pendant l'entretien préventif se révèlent des défauts auxquels s'applique la garantie, ils se réparent gratuitement. Les défauts révélés pendant le diagnostic auxquels la garantie ne s'applique pas sont réparés d'après l'accord entre les parties en vertu d'une procédure ordinaire.

L'entretien préventif ne change pas la durée de la période de garantie.

D'autres réclamations sauf le droit susmentionné de réparation gratuite des défauts de l'outillage, ne tombent pas sous le coup de la présente garantie.

9. Cette garantie n'affecte pas d'autres droits du client qui lui sont accordés par la législation en vigueur.

* Selon le modèle.

**Список
авторизованных
сервисных центров
России
находится на сайте
bort-global.com**



Уважаемый потребитель!

Сообщаем Вам, что вся наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей».

**ГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ И ОБСЛУЖИВАНИЕ
ПРОИЗВОДИТСЯ ТОЛЬКО В АВТОРИЗОВАННЫХ
СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРАХ!**

1. BORT GLOBAL LIMITED предлагает 2 года гарантии на свою продукцию, считая от даты продажи. На инструмент используемый в профессиональных, коммерческих целях гарантия не распространяется, подлежит только платному ремонту.

2. Бытовое использование инструмента характеризует ограничение по времени работы и подразумевает использование его для бытовых нужд, не более 40 часов наработки, при этом через каждые 15 минут непрерывной работы необходимо делать перерыв на 10-15 минут. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил надлежащей эксплуатации (данное условие не распространяется на насосы, зарядные устройства и аналогичное оборудование). Срок службы инструмента при соблюдении вышесказанного условия – 5 лет.

При покупке инструмента выписывается гарантийный талон (указываются дата продажи, модель, серийный номер). Просьба сохранять талон и кассовый чек в течение гарантийного срока для предъявления в сервисном центре.

Электроинструмент принимается в гарантийный ремонт только в собранном виде, с рабочими сменными приспособлениями и элементами их крепления (шины, пыльные диски, цепи, ножи, триммерные головки, форсунки, звездочки, болты, гайки, фланцы крепления инструмента).

3. Гарантийный срок продлевается до 3-5 лет*, если владелец регистрирует электроинструмент в течение 2 недель с момента покупки. Увеличение срока гарантии не распространяется на аккумуляторный инструмент, зарядные устройства и принадлежности, входящие в комплект поставки. Регистрация осуществляется только на сайте warranty.bort-global.com Подтверждением регистрации является регистрационный сертификат, который следует распечатать во время регистрации. Регистрационный сертификат предъявляется в сервисном центре вместе с гарантийным талоном и кассовым чеком.

4. В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:

- Повреждения инструмента, возникшие из-за применения некачественного материала.
- Дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.

5. Гарантия не распространяется:

- На неисправности инструмента вызванные, несоблюдением инструкции по эксплуатации.
- На механические повреждения (трещины, сколы, механические повреждения сетевых шнуров, механические повреждения корпуса и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием жидкостей, инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей и т.п.);
- На инструменты с неисправностями, возникшими след-

ствие перегрузки (одновременный выход из строя ротора и статора) или неправильной эксплуатации (использование затупленного, неподходящего, неотбалансированного, неправильно подобранного сменного инструмента), недостаточного технического обслуживания или ухода, применения инструмента не по назначению (использование для работы по материалу, для работы по которому инструмент не предназначен и т.п.), а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109-97. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: изменения внешнего вида, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры.

- На быстроизнашивающиеся изделия и материалы (угольные щетки, ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, платформы, шины, шестерни, подшипники, втулки, спирали накала, шкивы, ролики, штоки, стопорные кнопки и т.п.), на детали (шестерни, валы, подшипники, штоки, ролики и т.п.) подвергшиеся износу по причине выработки смазки, а также на сменные принадлежности (сверлильные патроны, SDS патроны, платформы, цанги, шины, гибкие валы, аккумуляторные батареи, зарядные устройства и т.п.) и расходные материалы (ножи, пилки, абразивы, пыльные диски, сверла, буры, смазку и т. п.), за исключением случаев механических повреждений вышперечисленных изделий, произошедших вследствие гарантийной поломки электроинструмента;
- Естественный износ инструмента или его деталей (выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение, выработка смазки);
- На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока лицами или организациями, не имеющими юридических полномочий производить ремонт;
- На инструмент с удаленным, стертым или измененным заводским номером, а также, если данные на электроинструменте не соответствуют данным на гарантийном талоне;
- На профилактическое обслуживание электроинструмента, например: чистку, промывку, смазку.
- 6.** Не допускается эксплуатация электроинструмента с признаками неисправности (повышенное искрение, запах гари, повышенный шум, сильная вибрация, неравномерное вращение инструмента при наличии механических повреждений шнура электропитания (трещины, сколы, разрывы, связки), сетевой вилки, а также повреждений корпуса электроинструмента).
- 7.** Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса.

Устранение неисправностей, признанных нами как гарантийный случай, осуществляется на выбор компании BORT GLOBAL LIMITED посредством ремонта или замены неисправного инструмента. Замененные инструменты и детали переходят в собственность Службы сервиса BORT GLOBAL LIMITED.

8. Рекомендации по профилактическому обслуживанию электроинструмента:

Для электроинструмента рекомендуется проведение регулярного профилактического обслуживания (чистка, мойка, замена смазки; замена быстроизнашиваемых деталей). Это обеспечивает бесперебойную работу электроинструмента во время всего срока службы. Работа по проведению профилактического обслуживания оплачивается согласно действующему прейскуранту сервисного центра. Выявленные при проведении профилактического обслуживания неисправности, попадающие под действие гарантии, устраняются бесплатно. Негарантийные поломки, выявленные при диагностике, устраняются по согласованию сторон в обычном порядке. Проведение профилактического обслуживания не меняет продолжительности срока гарантии. Другие претензии, кроме упомянутого права на бесплатное устранение недостатков инструмента, под действие настоящей гарантии не попадают.

9. Настоящая гарантия не ущемляет других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством.

* В зависимости от модели.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРОФИЛАКТИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Для электроинструмента рекомендуется проведение регулярного профилактического обслуживания (чистка, мойка, замена смазки в редукторе и подшипниках; замена быстроизнашиваемых деталей). Это обеспечивает безупречную работу электроинструмента во время всего срока службы. Желательная периодичность проведения профилактического обслуживания при номинальной нагрузке равна сроку естественного износа угольных щеток. Работа по проведению профилактического обслуживания оплачивается согласно действующему прейскуранту сервисного центра. Выявленные при проведении профилактического обслуживания неисправности, попадающие под действие гарантийных обязательств, устраняются бесплатно. Негарантийные поломки, выявленные при диагностике, устраняются по согласованию сторон в обычном порядке.

Проведение профилактического обслуживания не изменяет гарантийный срок инструмента!

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

«BORT GLOBAL LIMITED» рассматривает гарантийные претензии только при наличии заполненного гарантийного талона установленного образца. При покупке инструмента выписывается гарантийный талон (обязательно указываются дата продажи, модель, серийный номер инструмента, заполняются прочие поля). Просьба сохранять талон и кассовый чек в течение гарантийного срока. «BORT GLOBAL LIMITED» предлагает 2 года гарантии на продукцию торговой марки Bort, считая от даты покупки.

Срок службы инструмента при соблюдении вышеуказанного условия – 5 лет.

Не допускается эксплуатация электроинструмента с признаками неисправности (повышенное искрение, запах гари, повышенный шум, сильная вибрация, неравномерное вращение, потеря мощности). Запрещается эксплуатация электроинструмента при наличии механических повреждений шнура электропитания (трещин, сколов, разрывов, связей), сетевой вилки, а также повреждений корпуса электроинструмента.

Электроинструмент принимается в гарантийный ремонт только в собранном виде, с рабочими сменными приспособлениями и элементами их крепления (шины, пильные диски, цепи, ножи, триммерные головки, форсунки, звездочки, болты, гайки, фланцы крепления инструмента).

Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность Службы сервиса.

В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:

- Повреждения инструмента, возникшие из-за применения некачественного материала.
- Дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.

Настоящая гарантия не ущемляет других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ:

На механические повреждения (трещины, сколы, механические повреждения сетевых шнуров, механические повреждения корпуса и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);

На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки (одновременный выход из строя ротора и статора) или неправильной эксплуатации (использование затупленного, неподходящего, неотбалансированного, неправильно подобранного сменного инструмента), применения инструмента не по назначению (использование для работы по материалу, для работы по которому инструмент не предназначен и т.п.), а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: изменения внешнего вида, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;

На быстроизнашивающиеся изделия и материалы (угольные щетки, ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, платформы, шины, шестерни, подшипники, втулки, спиральи накала, шкивы, ролики, штоки, стопорные кнопки, рукоятки переключения режимов и т.п.), на детали (шестерни, валы, подшипники, штоки, ролики и т.п.) подвергшиеся износу по причине выработки смазки, а также на сменные принадлежности (патроны, SDS патроны, платформы, цапги, шины, гибкие валы, аккумуляторные батареи, зарядные устройства и т.п.) и расходные материалы (ножи, пилки, абразивы, пильные диски, сверла, буры, смазку и т.п.), за исключением случаев механических повреждений вышеперечисленных изделий, произошедших вследствие гарантийной поломки электроинструмента;

Естественный износ инструмента или его деталей (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение, выработка смазки);

На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока лицами или организациями, не имеющими юридических полномочий производить ремонт;

На инструмент с удаленным, стертým или измененным заводским номером, а также, если данные на электроинструменте не соответствуют данным на гарантийном талоне.

Условия гарантии составлены производителем BORT GLOBAL LIMITED Room 1501, 15/F, SPA Centre, 53-55 Lockhart Road, WAN CHAI HONG KONG и действуют на всей территории Республики Беларусь. При любых несоответствиях в маркировке, руководствоваться необходимо данным гарантийным талоном, в котором указана полная и достоверная информация по условиям гарантии, срокам гарантийного обслуживания. Другие условия гарантийного обслуживания не действуют на территории Республики Беларусь.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

ДЕЙСТВУЕТ НА ТЕРРИТОРИИ
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ



Внимание! Настоящий талон действует на территории Республики Беларусь. При продаже должны заполняться все поля гарантийного талона. Неполное или неправильное заполнение может привести к отказу от выполнения гарантийных обязательств. Исправления в гарантийном талоне не допускаются.

Наименование изделия

Модель

Серийный номер

Дата продажи

Подпись продавца

Торговая организация

штамп или печать магазина



С условиями гарантии ознакомлен(а), предпродажная проверка произведена в моем присутствии. Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектности. Претензий к внешнему виду и качеству работы инструмента не имею.

Подпись покупателя

GUARANTEE CERTIFICATE

**GUARANTEE
CERTIFICATE**

GARANTIESCHEIN

**CERTIFICAT
DE GARANTIE**

**ГАРАНТИЙНЫЙ
ТАЛОН**



Terms and Conditions of the
extended warranty online at
www.bort-global.com

Allgemeine
Geschäftsbedingungen der
verlangerten
Garantie online unter
www.bort-global.com

Termes et Conditions de la
garantie prolongee
en ligne a
www.bort-global.com

Условия и сроки
расширенной гарантии
на сайте по адресу
www.bort-global.com

--

*Stamp dealer • Briefmarkenhändler • Timbre marchand •
Наименование и штамп торговой организации*

--

Model • Modell • Modèle • Модель

BDR-1200

*Serial Number • Fabrikationsnummer •
Num. • Серийный номер*

--	--

*Date of purchase • Kaufdatum •
Date d'achat • Дата продажи*

--	--

*Salesman • Verkäufer • Vendeur •
Подпись продавца*

--	--

*After having read the warranty terms and pre-purchase inspection I certify that I've got no
complaints in respect of the appearance and performance of the tool.*

*С условиями гарантии ознакомлен, предпродажная проверка произведена, к внешнему
виду и качеству работы инструмента претензий не имею.*

--

*Signature • Unterschrift • Signature •
Подпись покупателя*

--	--

BORT GLOBAL LIMITED
Room 1501, 15/F., SPA Centre, 53-55
Lockhart Road, WAN CHAI HONG KONG





Купон №3

Сoupon №3:

М.П.
продавца

Модель: **BDR-1200**

Model:

Серийный №:

Serial №:

Дата поступления в ремонт:

Repair start date:

Дата выполнения ремонта:

Repair completion date:

Вид ремонта:

Type of repair:

М.П.
сервисного
центра

Подпись мастера



Купон №2

Сoupon №2:

М.П.
продавца

Модель: **BDR-1200**

Model:

Серийный №:

Serial №:

Дата поступления в ремонт:

Repair start date:

Дата выполнения ремонта:

Repair completion date:

Вид ремонта:

Type of repair:

М.П.
сервисного
центра

Подпись мастера



Купон №1

Сoupon №1:

М.П.
продавца

Модель: **BDR-1200**

Model:

Серийный №:

Serial №:

Дата поступления в ремонт:

Repair start date:

Дата выполнения ремонта:

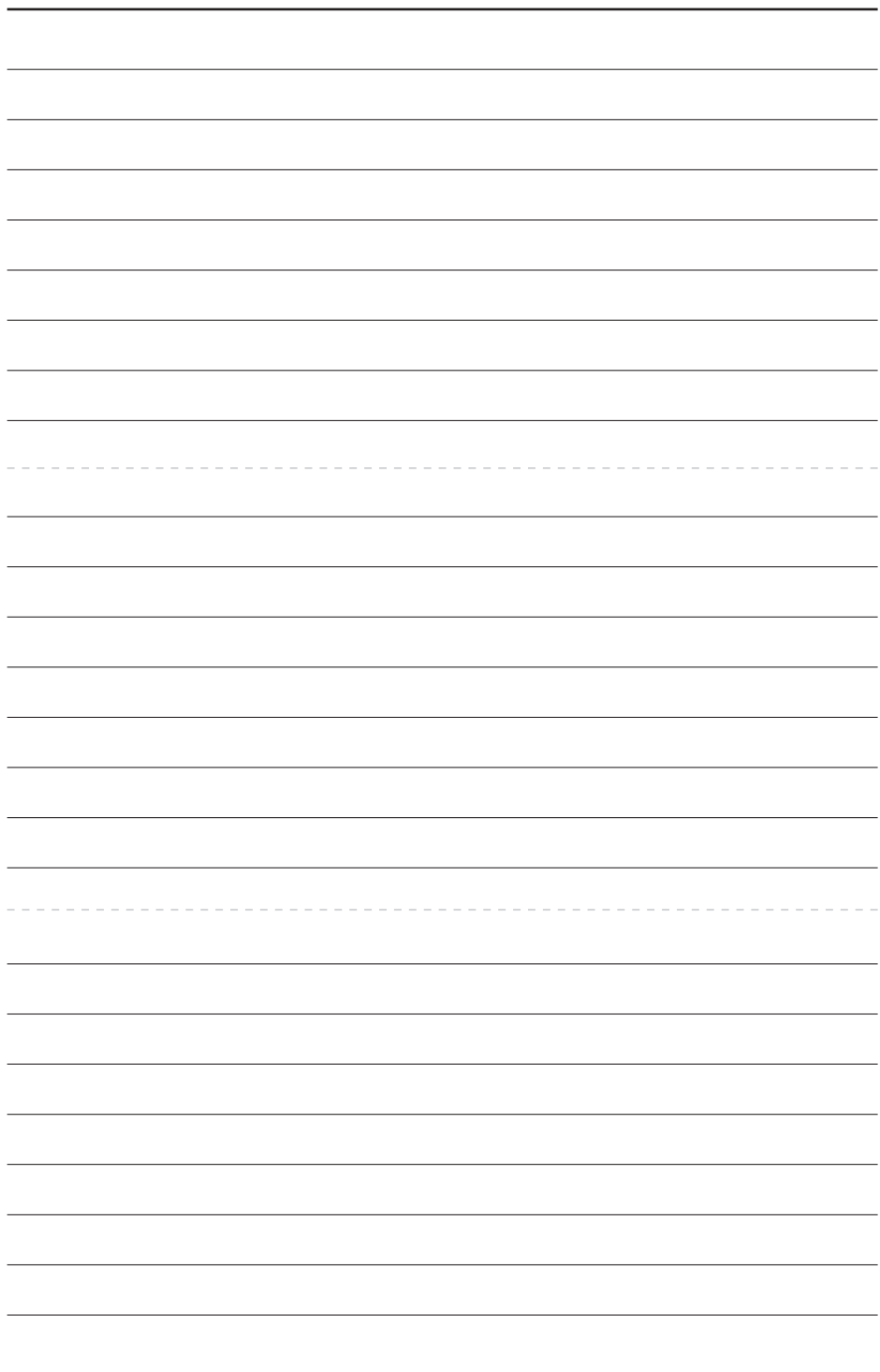
Repair completion date:

Вид ремонта:

Type of repair:

М.П.
сервисного
центра

Подпись мастера



Список авторизованных сервисных центров в России
находится на сайте **bort-global.com**





- DE Änderungen vorbehalten
- GB Subject to change
- FR Sous réserve de modifications
- RU Возможны изменения



BORT GLOBAL LIMITED
ROOM 1501, 15/F., SPA CENTRE, 53-55 LOCK-
HART ROAD WAN CHAI HONG KONG
Made in China